

vinele și în pânțele republicei. Precum addezea ómeni ce pătinescú de uă bólă grea, când suntu turmentați de căldură și friguri, de aú bėut apă înghețată parú mai ántėiú ușurați, dar în urmă rėul devine mai grav și mai violent; asemenea și acéstă bólă ce este în republică, ușurată la început prin pedépsa acestuı om, se va agrava apoi cu mai multă violență daca cei lalți vor remáne vii.

De aceea, părinți conscriși, să se depărteze cei rėi; să se despartă de cei bunı; să se întrunescă în un singur loc; să fie în fine despărțiți de noi, precum addezea am mai zis-o, printr'un mur; să 'nceteze d'a mai întinde consolului curse chiar în casa sa, de a mai ocoli tribunalul pretorului urban,¹ de a mai impresura senatul cu armele în mână, de a mai aduna torțe² pentru a da foc urbei; în fine să pórte fiă care scris pe fruntea sa ceea ce cugetă despre republică. Vė promit, părinți conscriși, că vom desvolta, noi consuli attâta vigență, voi senatori attâta autoritate, cavaleri romani attâta curagiú, și toți cetățeni cei bunı uă attât de strânsă unire; în cât cu plecarea lui Catilina veți vedea că

1. — Catilina și complici lui cei împovėrați de datoriı grele ca dėnsul, cercasseró a opri pe L. Valeriu Flacu, pretorul urban, a pronunța sentența în favorul creditorilor acestora.

2. — *Malleolos et faces*. Am pus numai torțe [faces]; căci *malleolus* (de la *malleus*, ciocan séu maiú pentru că avea forma acestuıa) era uă códá de lemn cu un fer ascuțit la un capăt ca să se pótă înfige în objectul în care se arunca, ér la cel-alt capăt avea un pămátuf de materii inflamațiile ce le aprindea în momentul când îl arunca ca să aprindă uă corabiă séu uă casă, séu ori ce alt.